

ANNO 2009

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

JAHR 2009

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE

AUTONOME REGION TRENINO - SÜDTIROL

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE
9 febbraio 2009, n. 1/L

Integrazione dell'articolo 28, comma 8 del regolamento di esecuzione concernente la contabilità delle Aziende pubbliche di servizi alla persona, approvato con DPRReg. 13 aprile 2006, n. 4/L

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 5 dello Statuto di autonomia approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'art. 43 dello Statuto di autonomia approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la legge regionale 21 settembre 2005, n. 7, concernente "Nuovo ordinamento delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza-aziende pubbliche di servizi alla persona";

Vista la legge regionale 4 dicembre 2007, n. 4 ed in particolare l'articolo 3 modificativo dell'articolo 54 della citata LR n. 7/2005 che rinvia al regolamento concernente la contabilità delle Aziende pubbliche di servizi alla persona i criteri e le modalità di valutazione e contabilizzazione dello stato patrimoniale iniziale delle nuove aziende;

Visto il regolamento concernente la contabilità delle Aziende pubbliche di servizi alla persona ai sensi del Titolo III della LR n. 7/2005, approvato con DPRReg. 13 aprile 2006, n. 4/L e successivamente modificato con i decreti del Presidente della Regione 13 dicembre 2007, n. 12/L, 8 ottobre 2008, n. 10/L e 16 dicembre 2008, n. 12/L;

Visto l'articolo 28 del citato regolamento di contabilità concernente i criteri di valutazione dello stato patrimoniale iniziale delle Aziende pubbliche di servizi alla persona, come sostituito con DPRReg. 13 dicembre 2007, n. 12/L, regolamento successivamente integrato con DPRReg. 8 ottobre 2008, n. 10/L, introduttivo dell'articolo 7-bis concernente il Fondo integrazione

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION vom 9. Februar 2009, Nr. 1/L

Ergänzung des Art. 28 Abs. 8 der Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste, genehmigt mit DPRReg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L

Aufgrund des Art. 5 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund des Art. 43 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatutes;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 betreffend die „Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen - öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 4. Dezember 2007, Nr. 4, und insbesondere aufgrund des Art. 3, mit dem der Art. 54 des oben genannten Regionalgesetzes Nr. 7/2005 geändert und vorgesehen wurde, dass die Kriterien und Modalitäten für die Bewertung und die buchmäßige Erfassung der Ausgangsbilanz der neuen Betriebe mit der Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste festzusetzen sind;

Aufgrund der mit DPRReg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L genehmigten und später mit DPRReg. vom 13. Dezember 2007, Nr. 12/L, vom 8. Oktober 2008, Nr. 10/L und vom 16. Dezember 2008, Nr. 12/L geänderten Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste im Sinne des III. Titels des Regionalgesetzes Nr. 7/2005;

Aufgrund des Art. 28 der oben genannten Durchführungsverordnung über das Rechnungswesen, der durch das DPRReg. vom 13. Dezember 2007, Nr. 12/L ersetzt wurde und die Bewertungsrichtlinien für die Ausgangsbilanz der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste betrifft; genannte Durchführungsverordnung wurde später durch das DPRReg. vom

rette al fine del contenimento degli oneri sostenuti dagli ospiti delle Aziende pubbliche di servizi alla persona per il pagamento delle rette da essi dovute;

Ritenuto che qualora ad avvenuta copertura delle perdite del primo esercizio dell'Azienda con l'avanzo di amministrazione, come previsto dal comma 8 del citato articolo 28 del regolamento di contabilità concernente i criteri di valutazione dello stato patrimoniale iniziale delle Aziende pubbliche di servizi alla persona, si evidenzi un ulteriore avanzo, esso possa essere accantonato nel Fondo integrazione rette;

Ritenuto pertanto di integrare il comma 8 dell'articolo 28 del regolamento concernente la contabilità delle Aziende pubbliche di servizi alla persona ai sensi del Titolo III della LR n. 7/2005, approvato con DPRReg. 13 aprile 2006, n. 4/L, come sostituito con decreto del Presidente della Regione 13 dicembre 2007, n. 12/L, aggiungendo al secondo periodo, dopo le parole "L'avanzo può essere utilizzato per la copertura delle perdite del primo esercizio dell'Azienda" le parole "O accantonato nel Fondo integrazione rette di cui all'articolo 7-bis";

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 27 di data 4 febbraio 2009,

decreta

- di modificare il comma 8 dell'articolo 28 del regolamento concernente la contabilità delle Aziende pubbliche di servizi alla persona ai sensi del Titolo III della LR n. 7/2005, approvato con DPRReg. 13 aprile 2006, n. 4/L, come sostituito con decreto del Presidente della Regione 13 dicembre 2007, n. 12/L, aggiungendo al secondo periodo, dopo le parole "L'avanzo può essere utilizzato per la copertura delle perdite del primo esercizio dell'Azienda" le parole "O accantonato nel Fondo integrazione rette di cui all'articolo 7-bis";
- di dare atto che le presenti modifiche al regolamento concernente la contabilità delle Aziende pubbliche di servizi alla persona ai sensi del Titolo III della LR n. 7/2005, approvato con DPRReg. 13 aprile 2006, n. 4/L, e successivamente modificato con i decreti del Presidente della Regione 13 dicembre 2007, n. 12/L, 8 ottobre 2008, n. 10/L e 16 dicembre 2008, n. 12/L vengono emanate con decreto del Presidente della Regione ed entrano in vigore il quindicesimo giorno successivo alla loro pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

8. Oktober 2008, Nr. 10/L ergänzt, mit dem der Art. 7-bis eingefügt wurde, der den Zusatzfonds für die Tagessätze zur Einschränkung der von den Gästen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste für die Zahlung der Tagessätze bestrittenen Kosten betrifft;

Nach Dafürhalten, dass der nach der Deckung der Verluste des ersten Haushaltsjahres des Betriebes gemäß Art. 28 Abs. 8 der Durchführungsverordnung über das Rechnungswesen betreffend die Bewertungsrichtlinien für die Ausgangsbilanz der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste eventuell festgestellte zusätzliche Überschuss in den Zusatzfonds für die Tagessätze zurückgelegt werden kann;

Nach Dafürhalten demnach, den Art. 28 Abs. 8 der mit DPRReg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L genehmigten Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste im Sinne des III. Titels des RG Nr. 7/2005, welcher durch das Dekret des Präsidenten der Region vom 13. Dezember 2007, Nr. 12/L ersetzt wurde, zu ergänzen, indem zwischen die Worte „der für die Deckung der Verluste des ersten Haushaltsjahres des Betriebes verwendet“ und „werden kann“ die Worte „oder in den Zusatzfonds für die Tagessätze laut Art. 7-bis zurückgelegt“ eingefügt werden;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 4. Februar 2009, Nr. 27;

verfügt

DER PRÄSIDENT DER REGION

- den Art. 28 Abs. 8 der mit DPRReg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L genehmigten Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste im Sinne des III. Titels des RG Nr. 7/2005, welcher durch das Dekret des Präsidenten der Region vom 13. Dezember 2007, Nr. 12/L ersetzt wurde, zu ändern, indem zwischen die Worte „der für die Deckung der Verluste des ersten Haushaltsjahres des Betriebes verwendet“ und „werden kann“ die Worte „oder in den Zusatzfonds für die Tagessätze laut Art. 7-bis zurückgelegt“ eingefügt werden.
- zu bestätigen, dass diese Änderungen zur Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste im Sinne des III. Titels des RG Nr. 7/2005, genehmigt mit DPRReg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L und später geändert mit den Dekreten des Präsidenten der Region vom 13. Dezember 2007, Nr. 12/L, vom 8. Oktober 2008, Nr. 10/L und vom 16. Dezember 2008, Nr. 12/L, mit Dekret des Präsidenten der Region erlassen werden und am fünfzehnten Tag nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft treten.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi della legge 6.12.1971 n. 1034;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 9 febbraio 2009

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
L. DELLAI

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen im Sinne des Gesetzes vom 6. Dezember 1971, Nr. 1034 einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, 9. Februar 2009

DER PRÄSIDENT DER REGION
L. DELLAI

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

AUTONOME PROVINZ TRIENT

LEGGE PROVINCIALE
11 febbraio 2009, n. 1

Modifiche della legge provinciale sul difensore civico - compiti del difensore civico in materia di infanzia ed adolescenza

IL CONSIGLIO PROVINCIALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
promulga

la seguente legge:

Art. 1

*Inserimento dell'articolo 2 ter nella legge provinciale 20 dicembre 1982, n. 28
(Istituzione dell'ufficio del difensore civico)*

1. Dopo l'articolo 2 bis della legge provinciale sul difensore civico è inserito il seguente:

"Art. 2 ter

Compiti del difensore civico in materia di infanzia ed adolescenza

1. Il difensore civico promuove e garantisce i diritti e gli interessi dei minori, anche non cittadini italiani, sanciti dagli ordinamenti internazionale, europeo, statale e provinciale, e in particolare dalla dichiarazione dei diritti del fanciullo, approvata il 20 novembre 1959 dall'assemblea generale delle Nazioni Unite, dalla convenzio-